



اطلاعات مهم برای اجرای جریان پناهندگی در آلمان

DARI

این ورقه اطلاعات پناهجویانی را کمک مینماید، که اولین قدمهای خود را در آلمان میگذارند.

خیلی مهم: دستورالعمل هائیرا که مقامات دولتی شما میدهند دنبال نمائید. تنها در اینصورت جریان پناهندگی تان میتواند در اسرع وقت شروع شود. بدون به رسمیت شناختن در یک جریان پناهندگی مناسب، هیچ آینده ای در آلمان وجود ندارد.

مرحله ۱: در یکی از مقامات دولتی خود را ثبت نام کنید

همینکه به آلمان رسیدید، فوراً در یکی از مقامات دولتی مانند پولیس خود را ثبت نام کنید. در آنجا توضیح کنید که شما میخواهید درخواست پناهندگی بدهید. دستورالعمل های مأمورین را دنبال نمائید. ایشان برایتان مسکنی در نزدیکترین تنظیم پذیرش پیدا میکنند. اگر خود را ثبت نام نکنید، در آلمان غیر قانونی اقامت کرده و خطر آن است که اخراج شوید.

مرحله ۲: ورود اولیه در یک تنظیم پذیرش

شما در ابتدا در نزدیکترین تنظیم پذیرش برای پناهجویان مستقر میشوید. در اینجا از شما غمخواری شده (تهیهٔ خوراک و پوشاک) و اولین اطلاعات را بدست میآورید. در آنجا برای شما یک "گواهی ثبت برای پناهجویان" صادر میشود. این مرحله که هم نیاز به اطلاعات در بارهٔ هویت تان دارد، لازمی است، چون بدون آن جریان پناهندگی تان آغاز شده نمیتواند.

GET TEMPORARY
RESIDENCE PERMIT
YOUR ALLOWANCE TO STAY
„AUFENTHALTSGESTATTUNG“



while your
application is
in process

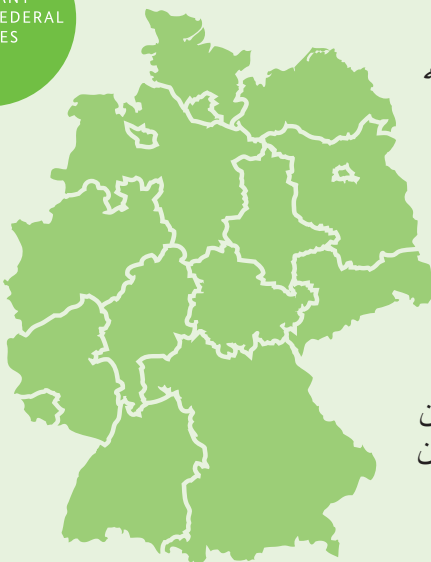
مرحله ۳: توزیع در آستان مربوط

شما نمیتوانید آزادانه انتخاب کنید، که در کدام آستان جایگزین شوید. شما به یک آستان و یا پناهگاه اختصاص داده میشوید. این توزیع الزامی است.

توزیع عادلانهٔ پناهجویان در ۱۶ آستان ضروری است، تا درخواست پناهندگی تان بتواند بزودی مورد اجرا قرار بگیرد. بنابراین امکان آن است که شما مجبوری سفر به یک آستان دیگر شوید. لطفاً با توزیع مخالفت نکنید، در غیر آن نمیتواند جریان پناهندگی تان به درستی پیش برده شود و در اینصورت اقامت قانونی تان را در آلمان در خطر می اندازید!

ادارهٔ فدرال برای مهاجرت و پناهندگان، که در بارهٔ درخواست پناهندگی تان تصمیم میگیرد، در هر ۱۶ آستان آلمان نمایندگی دارد. جریان پناهندگی تان در همه جای آلمان با قواعد مساوی پیشبرده میشود.

GERMANY
AND ITS FEDERAL
STATES



ASYLUM SEEKER
WHO ARE YOU?



در موارد استثنائی میتواند شرایط شخصی ، مانند روابط نزدیک خانوادگی ، در تصمیم گیری توزیع مدّ نظر گرفته شود .

مرحله ۴ : بلافاصله ، به تنظیم پذیرش اختصاص داده شده ، بروید

تنظیم پذیرشی که شما به آن توزیع شده اید ، مسئول غمخواری (خوراک و پوشاک) ، مسکن و معاینه پزشکی شما میباشد . در آنجا هم اطلاعات در باره جریان کارهای دیگر و اینکه کدام شعبه اداره فدرال برای شما مسئول میباشد ، برایتان داده میشود . عموماً این اداره در نزدیکی مستقیم به تنظیم پذیرش قرار دارد . تنها در همین تنظیم پذیرش تضمین امرار معاش تان میشود .

مرحله ۵ : در خواست پناهندگی تانرا بدهید

درخواست پناهندگی تانرا باید شخصاً در اداره فدرال بدهید . اداره فدرال باید در مورد آن اطلاعات شخصی تانرا اخذ نماید : عکس و اثر انگشتان گرفته میشود (کودکان پائینتر از ۱۴ سال مستثنی اند) . این ، شرط صدور اجازه اقامت (مدرک شناسائی) میباشد . این

مدرک به مقامات آلمانی نشان میدهد که شما پناهجو بوده و ثابت میکند که قانونی در آلمان اقامت دارید . اگر اینرا ثابت کرده نمیتوانید ، میتواند اقامت تان در آلمان جبراً خاتمه بیابد

مرحله ۶ : تعیین اینکه کدام کشور در اتحادیه اروپا مسئول در خواست پناهندگی تان میباشد

اداره فدرال بررسی میکند که آیا آلمان یا کدام کشور دیگری مسئول درخواست پناهندگی تان میباشد . این بررسی براساس مقررات دبلین در کشورهای اتحادیه اروپا ، ناروی ، ایسلند ، سوئیس و لیشتن اشتاین قانون قابل اجرا میباشد . این بررسی بخاطری آنست تا کار هر درخواست پناهندگی در اتحادیه اروپا تنها در یک کشور پیشبرده شده و از بررسی مضاعف (دو مرتبه) جلوگیری شود . اداره فدرال توضیح مینماید که چه وقت و کجا شما داخل اتحادیه اروپا شده اید و از شما دلایلی را میپرسد که خلاف انتقال شما به کشور عضو اتحادیه اروپا باشد ، کشوری که شما در آنجا درخواست پناهندگی داده اید . ضروری است که شما در آن کشوری ثبت نام کنید ، که در آن برای اولین بار داخل شده اید . این به اینخاطر هم مهم است که بسیار خانواده ها از هم جدا شده اند - تنها اگر ثبت نام میکنند ، حقیقتاً الحاق خانوادگی هم ممکن میباشد .

مرحله ۷ : آلمان مسئول است و درخواست پناهندگی تانرا بررسی میکند

اصولاً مأمورین اداره فدرال از شما شخصاً در باره دلایل پناهندگی تان سؤال میکنند . در اینجا از مترجمانی استفاده میشود که به کتمان راز مؤظف میباشند . شما میتوانید که همراه با یک وکیل در مصاحبه تان بیایید . بعد از مصاحبه اداره فدرال بررسی میکند که آیا دلایل متذکره تان ، شما را مستحق پناه در آلمان میسازد . شما از طرف اداره فدرال تصمیم پناهندگی تانرا تحریری بدست میآورید .

اگر قبول میشوید ، در ابتدا عنوان اقامت محدود برایتان داده میشود . پس از سه سال اجازه اقامت برایتان صادر میگردد ، اگر تا آنوقت دلایل برای قبولی تان حذف نشده باشد . اگر درخواست تان قانوناً رد میشود ، شما مجبور هستید که در موعد معینه آلمان را ترک کنید . اگر از این فرصت استفاده نکنید ، در صورت لزوم بازگشت تان جبراً تطبیق خواهد شد .

IF YOU ARE FROM...
SYRIA, ERITREA OR A RELIGIOUS
MINORITY FROM IRAQ
USE OUR QUESTIONNAIRE

ELSE...
TALK TO US IN PERSON

TELL US YOUR REASONS
FOR APPLICATION
WHERE ARE YOU FROM?
WHAT HAS HAPPENED TO YOU?
DON'T WORRY, THERE WILL BE A
TRANSLATOR.

GET YOUR DECISION
ON YOUR APPLICATION
THE DECISION WHETHER YOU
HAVE THE RIGHT FOR ASYLUM
OR NOT